

DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS
<p>Installationsanleitung MK4200 VdS-Öffnungsmelder für Stahltüren</p> <p>Allgemeine Beschreibung: Der robuste Aluminium-Magnetkontakt (NC) wird als Öffnungsmelder zur Überwachung von Türen, Toren, Gehäusen, Fenstern usw. für Einbruchmeldeanlagen eingesetzt. Auch die Ansteuerung von Videoüberwachungsanlagen ist möglich. Die Gehäuseformen des Magnetschalters und des Magneten gestatten eine optimale Anpassung an das zu sichernde Objekt.</p> <p>Vorteile des Magnetkontaktes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einfache Montage • Aufbau auf jegliche Materialien, insbesondere Metallkonstruktionen • Extrem hohe Verschleißfestigkeit • Hohe Schaltabstände • Hohe Widerstandsfähigkeit gegen Umwelteinflüsse • Geringe Entmagnetisierung • Geeignet für den Außenbereich durch IP65 und Temperaturfestigkeit <p>Montage:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ermitteln Sie den Montageort und verwenden Sie die Aluminiumgehäuse als Bohrschablone. Achten Sie auf die Parallelität der zwei Komponenten und bohren Sie die Löcher. Verwenden Sie bitte nur Schrauben aus nicht ferromagnetischen Werkstoffen. 2. Wenn Sie einen Schutzschlauch für die Anschlussleitung verwenden, fahren Sie bitte mit Schritt 3 fort, für eine Installation ohne Schutzschlauch weiter mit Schritt 4. 3. Setzen Sie die Verschlusskappe mit der größeren Öffnung (05372) und den Schaltkontakt in das Aluminiumgehäuse ein. Verschrauben Sie das Gehäuse des Schaltkontakts mit der beiliegenden Unterlegplatte und den Magnet plan auf der gewählten Oberfläche. Weiter mit Schritt 5. 	<p>Installation instructions MK4200 VdS magnetic contact for steel doors</p> <p>General description: The robust aluminium magnetic contact (CC) is used as an door contact for monitoring doors, gates, housings, windows, etc. for intruder alarm systems. It can also be used for controlling video surveillance equipment. The case design of the magnetic contact and the magnet permit optimal adaptation to the object to be secured.</p> <p>Advantages of the magnetic contact:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simple installation • For mounting on all kinds of material, especially metal constructions • Extremely high resistance to wear • High switching intervals • High resistance to environmental conditions • Low demagnetisation • Suitable for outdoor use due to IP65 and resistance to temperature extremes <p>Installation:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Select the installation location and use the aluminium housing as a drilling template. Make sure the two components are parallel and drill the holes. Use only screws made of non-ferromagnetic materials. 2. If you use a protective sleeve for the connection cable, continue with step 3; for an installation without a protective sleeve, go to step 4. 3. Fit the blank with the larger opening (05372), and the switch contact into the aluminium housing. Screw the housing of the switch contact with the attached base plate and the magnet flat on the selected surface. Continue with step 5. 4. Fit the blank with the smaller opening (05372-A) and the switch contact into the aluminium housing. Screw the two housings flat to the selected surface. 	<p>Instructions d'installation MK4200 Détecteur d'ouverture VdS pour portes métalliques</p> <p>Description générale : Au sein de systèmes avertisseurs de dangers, ce robuste contact magnétique (NC) en alu est utilisé pour la détection d'ouverture dans le cadre de la surveillance de portes, de portails, de boîtiers, de fenêtres, etc. La commande de systèmes de vidéosurveillance est également possible. Les différents boîtiers du contact magnétique et de l'aimant permettent une adaptation optimale à l'objet à protéger.</p> <p>Avantages du contact magnétique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montage simple • Montage sur un matériau quelconque, notamment les constructions métalliques • Très résistant à l'usure • Ecart de commutation importants • Très résistant aux influences ambiantes • Faible démagnétisation • Utilisable à l'extérieur grâce à IP65 et une résistance au froid et au chaud <p>Montage :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Déterminez le site de montage et utilisez le boîtier alu en tant que gabarit de perçage. Veillez à ce que les deux composants soient parallèles et percez les trous. Utilisez uniquement des vis non ferromagnétiques. 2. Si vous utilisez une gaine de protection du fil de liaison, continuez à l'étape 3, si vous n'en utilisez pas poursuivez à l'étape 4. 3. Mettez le capuchon doté de l'ouverture la plus grande (05372) et le contact de commutation dans le boîtier en aluminium. Vissez le boîtier du contact à commutation et la cale fournie ainsi que l'aimant sur la surface plane sélectionnée. Continuez à l'étape 5. 4. Mettez le capuchon doté de l'ouverture la plus petite (05372 A) et le contact de commutation dans le boîtier en aluminium. Vissez les deux boîtiers sur la surface plane sélectionnée.
<p>Abmessungen / Dimensions / Dimensions</p>	<p>Abanschlüsse / Connections / Raccordements</p>	<p>5. A l'issue du montage, il convient de vérifier le fonctionnement électrique du contact (par ex. à l'aide d'un ohmmètre ou d'un appareil de test de la continuité).</p> <p>6. Fermez les trous à l'aide des capuchons de vis fournis (1 à 4).</p> <p>7. Raccordez le détecteur d'ouverture aux autres composants (la centrale, par ex.).</p> <p>Attention : L'intensité du champ de l'aimant diminue en présence de températures très élevées ou de vibrations. Ceci peut également se produire s'il est déplacé à proximité d'un autre aimant et à l'approche d'un pôle identique.</p> <p>Fiche technique : Boîtier: aluminium (moulé sous pression) Longueur de câble: 1,2m (L1YY 4x0,14 mm²) Puissance de commutation maxi.: 200V CC, 1 A, 10 W Distance maxi. D (métal) : 14 mm Distance maxi. D (autre que du métal): 21 mm Indice de protection: IP 65 Température de fonctionnement: 25°C à +55°C Caractéristiques VdS: classe B; G191590</p>

NEDERLANDS		DANSK		ITALIANO	
Installatie-instructies MK4200 VdS-Magneetcontact voor stalen deuren		Installationsvejledning MK4200 VdS-åbningsalarm til ståldøre		Istruzioni per l'installazione MK4200 Rilevatore di apertura VdS per porte in acciaio	
<p>Algemene beschrijving: Het robuuste aluminium magneetcontact (NC) wordt als openingsmelder ter bewaking van deuren, poorten, behuizingen, ramen enz. voor inbraakalarminstallaties toegepast. Ook de aansluiting van videobewakingsinstallaties is mogelijk. De vormen van het huis van de magneetschakelaar en van de magneet maken een optimale aanpassing aan het te beveiligen object mogelijk.</p> <p>Voordelen van het magneetcontact:</p> <ul style="list-style-type: none"> Eenvoudige montage Opbouw op alle materialen, met name op metalen constructies Extrem hoge slijtvastheid Hoge schakelafstanden Hoge resistentie tegen milieu-Invloeden Geringe demagnetisering Geschikt voor gebruik buiten door IP65 en temperatuurbestendigheid <p>Montage:</p> <ol style="list-style-type: none"> Bepaal de montageplaats en gebruik het aluminium huis als boorsjabloon. Let op de paralleliteit van de twee componenten en boor de gaten. Gebruik a.u.b. uitsluitend schroeven van niet-ferromagnetisch materiaal. Als u een beschermingslang voor de aansluitleiding gebruikt, ga dan met stap 3 verder, voor een installatie zonder beschermingslang verder met stap 4. Plaats de sluitkap met de grotere opening (05372) en het schakelcontact in het aluminium huis. Schroef het huis van het schakelcontact met de bijgevoegde onderlegplaat en de magneet plat op het gekozen oppervlak vast. Verder met stap 5. 	<p>4. Plaats de sluitkap met de kleinere opening (05372-A) en het schakelcontact in het aluminium huis. Schroef de beide huizen plat op het gekozen oppervlak vast.</p> <p>5. Na afloop van de montage moet de elektrische werking van het contact gecontroleerd worden (bijv. universeelmeter).</p> <p>6. Sluit de boringen in het huis met de bijgevoegde schroefafdekkingen (1-4).</p> <p>7. Sluit nu de bedrading van het magneetcontact op de andere componenten (bijv. centrale) aan.</p> <p>Let op: De magneet verliest een deel van zijn veldsterkte als hij aan sterke hitte of trillingen blootgesteld wordt. Dit kan ook gebeuren als hij in de buurt van een andere magneet wordt bewogen en gelijke polen naar elkaar gebracht worden.</p> <p>Technische gegevens:</p> <p>Materiaal van het huis: Aluminium spuitgietswerk</p> <p>Kabellengte: 1,2 m (LIYY 4x0,14 mm²)</p> <p>Schakelvermogen max.: 200 V DC, 1 A, 10 W</p> <p>Max. afstand D (metaal): 14 mm</p> <p>D (niet-metaal): 21 mm</p> <p>Beschermingsgraad: IP 65</p> <p>Bedrijfstemperatuur: -25°C tot +55°C</p> <p>VdS-gegevens: Klasse B; G191590</p>	<p>Den robuste aluminium-magnetkontakt (NC) bruges som åbningsalarm til overvågning af døre, porte, kabinetter, vinduer osv. til indbrudsalarmer. Det er også muligt at styre videoovervågningsanlæg. Magnetkontaktens og magnetens kabinatform giver mulighed for at tilpasse produktet optimalt til det objekt der skal sikres.</p> <p>Fordelene ved magnetkontakten:</p> <ul style="list-style-type: none"> Enkel montering Kan monteres på alle slags materialer, især på metalonstruktioner Ekstrem høj slidbestandighed Høje koblingsafstande Høj modstandsdygtighed mod påvirkninger fra omgivelserne Ringes afmagnetisering Kapslingsklassen IP65 og temperaturstabiliteten gør produktet velegnet til udendørs brug <p>Montage:</p> <ol style="list-style-type: none"> Fastlæg montagestedet og anvend aluminiumskabinettet som boreskabelon. Sørg for at de to komponenter er parallelle og bor hullerne. Brug kun skruer af materiale der ikke er ferromagnetisk. Hvis du bruger en beskyttelsesslange til tilslutningsledningen, bedes du fortsætte med trin 3, til en installation uden beskyttelsesslange skal du fortsætte med trin 4. Sæt dækslet med den største åbning (05372) og kontakten ind i aluminiumskabinettet. Skru kontakten hus sammen med den vedlagte underlagsplade og magneten plant fast på den valgte overflade. Fortsæt med trin 5. 	<p>4. Sæt dækslet med den mindste åbning (05372-A) og kontakten ind i aluminiumskabinettet. Skru de to kabinetter plant fast på den valgte overflade.</p> <p>5. Når montagen er afsluttet, skal det kontrolleres, at kontaktens elektriske funktion er i orden (fx med et ohmmeter eller en gennemgangstester).</p> <p>6. Luk alle huller i kabinettet med de vedlagte dækninger til skruer (1-4).</p> <p>7. Træk nu ledninger mellem åbningsalarmer og de øvrige komponenter (fx centralen).</p> <p>Bemærk: Magneten mister en del af sin feltstyrke hvis den udsættes for kraftig varme eller rystelser. Dette kan også ske, hvis den kommer i nærheden af en anden magnet og de enslydende poler rykkes tættere på hinanden.</p> <p>Tekniske data:</p> <p>Kabinetsmateriale: aluminium (trykstøbt)</p> <p>Ledningslængde: 1,2 m (LIYY 4x0,14 mm²)</p> <p>Brydeevne maks.: 200 V DC, 1 A, 10 W</p> <p>Maks. afstand D (metal): 14 mm</p> <p>Maks. afstand D (ikke-metal): 21 mm</p> <p>Kapslingsklasse: IP 65</p> <p>Driftstemperatur: -25°C til +55°C</p> <p>VdS-data: klasse B; G191590</p>	<p>Descrizione generale: Il resistente contatto magnetico in alluminio (NC) è stato inserito come rilevatore di apertura per il controllo di porte, finestre, ecc. per gli impianti antintrusione. È possibile anche il controllo di impianti di videosorveglianza. Le forme degli alloggiamenti dell'interruttore magnetico e del magnete consentono un adattamento ottimale all'oggetto da controllare.</p> <p>Vantaggi del contatto magnetico:</p> <ul style="list-style-type: none"> Montaggio facile Montaggio su tutti i materiali specie le costruzioni in metallo Resistenza all'usura estremamente elevata Distanza di attivazione elevata Elevata resistenza alle intemperie Smagnetizzazione limitata Idoneo per l'impiego esterno grazie all'IP65 e resistente alla temperatura <p>Montaggio:</p> <ol style="list-style-type: none"> Determinare il sito di montaggio e utilizzare l'alloggiamento di alluminio come dima di foratura. Fare attenzione al parallelismo dei due componenti e procedere con la foratura. Utilizzare sono viti non ferromagnetiche. Se si utilizza un tubo flessibile di protezione per le linee di collegamento, procedere con la fase 3 per una installazione senza tubo flessibile di protezione passare direttamente alla fase 4. Regolare il cappuccio con l'apertura più grande (05372) e il contatto di alluminio. Avvitare l'alloggiamento del contatto di accensione con la relativa piastra e il magnete sulla superficie scelta. Proseguire con la fase 5. 	
Afmetingen / Mål / Dimensioni		Aansluitingen / Tilslutninger / Collegamenti			